

Benvenuti alla scuola primaria

Edizione 2024 - Versione in lingua italiana

Vostro figlio o vostra figlia frequenterà la scuola pubblica di Ginevra. Questa brochure vi spiega come funziona, fornendovi alcune informazioni pratiche.

La scuola primaria rappresenta il primo passo per formare i cittadini e le cittadine di domani. Gli allievi sviluppano conoscenze e competenze adeguate alla loro età, in un ambiente accogliente e stimolante.

Le ultime pagine della brochure, che rinviano a un video, sono dedicate appositamente al 1° anno della scuola primaria (1P).

Maggiori informazioni sono disponibili al seguente link:
edu.ge.ch/qr/bienvenue



La scuola dell'obbligo a Ginevra

La scuola primaria di Ginevra accoglie i bambini domiciliati nel cantone dell'età di 4 anni compiuti entro il 31 luglio che precede l'inizio dell'anno scolastico.¹

Si articola in due cicli quadriennali:

- il ciclo elementare (da 1P a 4P) per gli allievi di età compresa tra i 4 e gli 8 anni,
- il ciclo intermedio (da 5P a 8P) per gli allievi di età compresa tra gli 8 e i 12 anni.

Secondo la legge di Ginevra, l'istruzione dell'obbligo dura fino ai 18 anni. Alla fine del ciclo di orientamento (cycle d'orientation), si prosegue con l'istruzione secondaria II.

La vita scolastica

Orario

Dalla 1P alla 4P, gli allievi frequentano la scuola quattro giorni alla settimana (lunedì, martedì, giovedì e venerdì), dalle 8:00 alle 11:30 e dalle 13:30 alle 16:00². In 1P e 2P, possono arrivare in classe fino alle 8:45 del mattino e fino alle 14:00 del pomeriggio. Al mattino e al pomeriggio sono previsti momenti di ricreazione. **Dalla 5P**, si va a scuola anche il mercoledì mattina.

Durante l'orario scolastico, gli allievi sono sotto la responsabilità del corpo docente. Al di fuori di tale orario, i bambini restano sotto la responsabilità dei genitori.

La frequenza della scuola è obbligatoria (comprese le uscite e le attività organizzate durante l'orario scolastico). In caso di assenza imprevista, vi preghiamo di contattare la scuola il prima possibile. Per qualsiasi altra circostanza, potete fare riferimento ai termini e alle condizioni descritti sul sito web della scuola di vostro figlio o vostra figlia.

Accesso al sito web della scuola di vostro figlio o vostra figlia: edu.ge.ch/primaire (Démarches parents – sezione Absence)

Benvenuto al di fuori dell'orario scolastico

Al di fuori dell'orario scolastico, il bambino o la bambina può essere affidato o affidata a un team di animatori parascolastici professionisti:

- tra le 11:30 e le 13:30 per pranzare e svolgere attività fino al ritorno in classe,
- tra le 16:00 e le 18:00, per fare merenda e svolgere attività.

L'accoglienza parascolastica è organizzata dal GIAP (Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire, Gruppo intercomunale per l'animazione parascolastica) e dai Comuni. Le attività al di fuori dell'orario scolastico sono a pagamento.

Come si presenta una tipica giornata al di fuori dell'orario scolastico? giap.ch/parascolaire

Le iscrizioni si effettuano sulla piattaforma my.giap.ch (il periodo previsto per l'iscrizione ufficiale e altre informazioni sono disponibili sul sito giap.ch o telefonando al numero 022.304 57 70).

Vacanze

L'anno scolastico inizia il 19 agosto 2024 e termina il 27 giugno 2025. Gli allievi non vanno a scuola durante le vacanze ufficiali e le vacanze scolastiche. Calendario scolastico su ge.ch/vacances-scolaires-jours-feries

Vacanze scolastiche			
Jeûne genevois (Digiuno ginevrino) giovedì 5 settembre 2024	Vacanze di Natale e Capodanno da lunedì 23 dicembre 2024 a venerdì 3 gennaio 2025	Vacanze di Pasqua da venerdì 18 aprile a venerdì 2 maggio 2025	Pentecoste lunedì 9 giugno 2025
Vacanze autunnali da lunedì 21 ottobre a venerdì 25 ottobre 2024	Vacanze di febbraio da lunedì 24 febbraio a venerdì 28 febbraio 2025	Ponte dell'Ascensione giovedì 29 maggio e venerdì 30 maggio 2025	Vacanze estive da lunedì 30 giugno 2025

¹ Si intende il luogo in cui vivono il bambino e almeno uno dei genitori. Si considerano genitori i soggetti che detengono la responsabilità genitoriale, sostituiti eventualmente dal tutore legale (LSc, art. 3).

² In 1P, gli allievi possono frequentare la scuola a tempo parziale al mattino (LSc, art. 55). Tale scelta deve essere comunicata dai genitori al momento dell'iscrizione.

Materiale

La scuola è gratuita. Vostro figlio o vostra figlia riceve il materiale necessario: testi, matite, gomma, raccoglitori, quaderni, ecc. Tale materiale deve essere rispettato e tenuto con cura. I genitori forniscono solo gli effetti personali (pantofole, grembiule da pittura, abbigliamento sportivo, ecc.). L'insegnante di vostro figlio o vostra figlia vi fornirà informazioni dettagliate.

Diritto all'immagine

Si garantisce la tutela del diritto all'immagine degli allievi (vi verrà fornito un modulo).

Organizzazione della scuola

Team professionali al servizio degli allievi

Un team di professionisti crea una rete per accompagnare tutti gli allievi nei diversi aspetti della vita scolastica.

La classe è sotto la responsabilità di un insegnante, che potete contattare per qualsiasi domanda o richiesta relativa all'istruzione di vostro figlio o vostra figlia.

Per le arti, lo sport e il sostegno pedagogico, gli alunni sono seguiti anche da altri insegnanti.³

Inoltre, un team multidisciplinare (infermiere, insegnante specializzato, educatore, ecc.) sostiene gli allievi e il corpo docente.

La scuola è gestita da un dirigente, assistito da un team dirigente composto da docenti aggiunti, un coordinatore pedagogico e una segreteria.

Nell'ambito della promozione della salute e della prevenzione (esame della vista e dell'udito, screening per malattie del cavo orale, educazione alla salute), a scuola interviene puntualmente personale sanitario.

Didattica

Le attività svolte a scuola rientrano nel progetto di formazione globale stabilito dal Piano di studio per la Svizzera romanda (Plan d'Études Romand, PER). Per l'insegnamento e l'apprendimento, in tutte le classi sono disponibili materiali didattici per la Svizzera romanda (Moyens d'Enseignement Romands, MER), integrati dalle altre risorse proposte dagli insegnanti.

Anche le attività extracurricolari (uscite al museo, gite, campi scuola, ecc.) contribuiscono alla formazione degli allievi.

Sito di PER e di MER:

per-mer.ch

Documento informativo su PER: edu.ge.ch/qr/per-parents

Sito pedagogico dell'istruzione primaria: edu.ge.ch/enseignement/ep

La valutazione al servizio dell'apprendimento

L'apprendimento scolastico viene valutato tutto l'anno. La valutazione offre un'indicazione della situazione scolastica di vostro figlio o vostra figlia.

I metodi di valutazione si evolvono durante il percorso scolastico. Nel ciclo elementare (1P-4P), i progressi dell'allievo o dell'allieva vengono valutati sulla base di giudizi. Dal ciclo intermedio (5P-8P), le discipline vengono valutate attraverso un giudizio o un voto (su una scala da 1 a 6).

La **scheda di valutazione** (bulletin scolaire) è il documento ufficiale destinato a comunicarvi l'esito della valutazione vostro figlio o vostra figlia. Viene fornita alla fine di ogni semestre. Il **libretto della scuola dell'obbligo** (livret de scolarité obligatoire – LSO) è invece il documento ufficiale di riferimento relativo al percorso di vostro figlio o vostra figlia nella scuola di Ginevra.

³ Docenti di discipline artistiche e sportive (Maîtres de disciplines artistiques et sportives, MDAS), insegnanti di sostegno pedagogico (Enseignants chargés du soutien pédagogique, ECSP). Nel ciclo intermedio, altre discipline sono affidate a insegnanti supplementari.

Una scuola che si prende cura di tutti gli allievi

La scuola dispone di diversi modi per prendersi cura degli allievi e contribuire al loro successo scolastico sulla base delle loro esigenze e potenzialità: sostegno pedagogico, compiti sotto supervisione, classi di accoglienza, misure di sostegno e dotazioni scolastiche, adattamenti della scuola, istruzione specialistica, regime sport-arte-studio, esonero dal rispetto del limite di età.

Troverete maggiori informazioni sul sito web della scuola di vostro figlio o vostra figlia: edu.ge.ch/primaire edu.ge.ch/primaire (Enseignement – rubrique Corps enseignant e sezione Soutiens et aménagements scolaires) e nella brochure *Comment l'école soutient votre enfant ?* ge.ch/document/comment-ecole-soutient-votre-enfant

Collaborazione tra scuola e famiglie

La missione della scuola consiste nel completamento dell'azione educativa della famiglia. Assieme, possiamo sostenere lo sviluppo e l'equilibrio di vostro figlio o vostra figlia e influenzare positivamente la sua istruzione.

Il vostro referente privilegiato è l'insegnante prevalente, che vi informa regolarmente sulla situazione scolastica di vostro figlio o vostra figlia e con cui potete discutere molti aspetti della sua istruzione.⁴

Durante l'anno scolastico, sono previsti almeno tre incontri:

- una riunione collettiva dei genitori entro la fine di settembre;
- un incontro individuale tra la fine di ottobre e l'inizio di dicembre;
- una riunione nel secondo semestre, le cui modalità possono variare a seconda della scuola.

Qualora necessario, potete richiedere un appuntamento in qualsiasi momento. Può farlo anche l'insegnante, ad esempio indicandolo sul libretto che il bambino o la bambina riceve all'inizio dell'anno scolastico. Se necessario, la scuola può ricorrere a degli interpreti.

Il libretto scolastico e, secondo le modalità locali, la busta per le comunicazioni vengono portati a casa regolarmente per consentire gli scambi tra la famiglia e la scuola.

Associazioni dei genitori

In molte scuole esiste un'associazione dei genitori degli allievi (Association de Parents d'Élèves, APE) per favorire il dialogo tra le famiglie e la scuola. Se desiderate incontrare altri genitori e ottenere informazioni sulle attività organizzate, potete contattare o aderire all'APE della scuola di vostro figlio o vostra figlia.

Federazione delle associazioni dei genitori nella scuola dell'obbligo (Fédération des Associations de Parents d'élèves de l'Enseignement Obligatoire, FAPEO): fapeo.ch

Organismi di partecipazione

Per favorire gli scambi tra la scuola e i suoi partner, ogni istituto costituisce un organismo di partecipazione. Presieduto dalla Direzione dell'istituto, tale organismo riunisce i rappresentanti dell'associazione dei genitori locale (APE), del Comune, del Gruppo intercomunale per l'animazione parascolastica (GIAP) e del corpo docente.

Le riunioni che si tengono durante l'anno scolastico assicurano uno spazio per l'informazione, la consultazione e le proposte riguardanti la scuola e il suo ambiente.

Informazioni sul sito web della scuola di vostro figlio o vostra figlia: edu.ge.ch/primaire (Vie & Règles de l'école – rubrique Instances participatives)

Corso di lingua e cultura del paese di origine (Langue et Culture d'Origine, LCO)

Diversi consolati e associazioni offrono corsi di lingua e cultura del paese di origine (LCO) ai quali iscriversi per promuovere la pratica della lingua e il contatto con la cultura d'origine.

L'elenco degli organismi con cui collabora il DIP è disponibile sul sito web dell'insegnamento *Enseignement*: edu.ge.ch/qr/lco

⁴ Inoltre, i genitori vengono consultati prima di prendere decisioni importanti nel percorso scolastico dei figli.

Alla scoperta della 1P

Queste pagine completano il video *Une journée dans une classe de 1P* (*Una giornata in una classe di 1P*).



edu.ge.ch/qr/bienvenue

L'ingresso nel mondo della scuola primaria rappresenta un passo importante per vostro figlio o vostra figlia e comporta cambiamenti per tutta la famiglia. Assieme, possiamo invogliarlo o invogliarla a venire in classe per imparare con curiosità.

L'obiettivo dei primi due anni (1P e 2P) consiste nell'accogliere e accompagnare ogni allievo o allieva, sviluppare il linguaggio orale (la comprensione e l'espressione), entrare gradualmente nel mondo dell'apprendimento attraverso il gioco, la risoluzione di semplici problemi, l'esercizio, la memorizzazione, ecc.

Non ci sono prerequisiti per l'apprendimento scolastico e le famiglie non sono tenute a fornire competenze ai bambini prima dell'ingresso a scuola.

Con l'aiuto del corpo docente e attraverso l'interazione con i compagni di classe, vostro figlio o vostra figlia:

- scoprirà un nuovo ambiente e si adatterà al suo funzionamento;
- si aprirà agli altri e interagirà in classe e a scuola;
- imparerà a condividere l'attenzione dell'insegnante con gli altri allievi;
- svilupperà nuove conoscenze e competenze attraverso molteplici attività ed esperienze.

Per assicurargli o assicurarle un ingresso a scuola con fiducia, potete incoraggiare vostro figlio o vostra figlia a diventare sempre più autonomo o autonoma nei gesti di tutti i giorni.

Durante tutto il suo percorso scolastico, vostro figlio o vostra figlia sarà accompagnato o accompagnata dai suoi insegnanti, con cui collaborerete strettamente. Se necessario, sarà disponibile anche un team di professionisti (tra cui il dirigente, insegnanti incaricati del sostegno pedagogico, insegnanti specializzati, educatori, personale sanitario).

Nei primi due anni, l'apprendimento verte principalmente su:

- **la socializzazione per imparare in gruppo:** vostro figlio o vostra figlia imparerà a seguire le regole della vita della classe e della scuola (rispettare i limiti del cortile, prendere in considerazione gli altri, attendere il proprio turno, ecc.).
- **Lo sviluppo delle conoscenze per comprendere il mondo** attraverso temi e attività che mobilitano diverse discipline del Piano di studio per la Svizzera romanda (PER).
- **L'attuazione di strumenti didattici** che aprano le porte alla conoscenza, alla capacità di svolgere i compiti e sapersi comportare (ascoltare, collaborare, esprimere un parere, concentrarsi, memorizzare, pianificare, scegliere la strategia giusta per risolvere un problema, ecc.).

Nel corso della giornata vengono proposte diverse modalità di apprendimento, come:

- momenti di gioco che consentono di imparare, sviluppare la creatività, la collaborazione, la comunicazione e adattare il comportamento in base alla situazione.
- Momenti di scambio per sviluppare il linguaggio, dare spiegazioni, risolvere i conflitti, imparare ad ascoltare gli altri e tenere conto delle loro opinioni.
- Attività di scoperta per sviluppare nuove conoscenze, interagendo con l'insegnante e i compagni.
- Esercitazioni per consolidare l'apprendimento e sviluppare l'autonomia (seguendo semplici istruzioni individualmente, in piccoli gruppi, ecc.).

La giornata si svolge in aula e in altri luoghi della scuola, anche all'esterno (tra cui sala giochi, palestra, piscina, biblioteca, cortile, teatro, museo, parco).

Passi successivi prima del rientro a scuola

- Iscrizione alle attività extracurricolari proposte dal GIAP tramite la piattaforma my.giap.ch (il periodo previsto per l'iscrizione ufficiale e altre informazioni sono disponibili sul sito giap.ch o telefonando al numero 022 304 57 70).
- In diversi comuni: accompagnamento per i bambini e i genitori (ad esempio *Bientôt à l'école !* Ufficio per l'integrazione e la cittadinanza: bientotalecole.ge.ch)
- Sessione informativa, visita in classe, ecc. (secondo le modalità di ogni scuola).
- A luglio: lettera sul ritorno a scuola (informazioni pratiche).

Se vi trasferite prima dell'inizio dell'anno scolastico, dovete informare la dirigenza della scuola in cui avete iscritto vostro figlio o vostra figlia.